

**PROVINCE OF QUEBEC  
MUNICIPALITY OF PONTIAC**

MINUTES of the regular municipal council meeting held on Tuesday, June 14, 2005 at 8:00 p.m. at the Pontiac community centre situated at 2024 route 148, Pontiac, those who were present :

Bruce Campbell, mayor, councillors: Harold McKenny, Garry Dagenais, Pierre Lafrance, Brian Middlemiss, William Twolan.

Equally present were the secretary-treasurer and a few ratepayers.

Excused Absence : councillor Jim Coyle and acting mayor Roger Larose

**FLOOR OPEN TO PUBLIC**

Fernande Perrier : Mrs. Perrier presents her location certificate and informs council of a problem with the encroachment of a resin structure on her property.  
*The urban planning department will be consulted.*

Jean-Claude Carisse :  
- Canada Post file  
- Recycling containers  
- Paying taxes via Internet

Pierre Robillard :  
- Delay in the event of a favourable decision in the Francis Fuel file  
- Boundaries – Kawartha road  
- Sand in the street

Bruno Alary :  
- Conditions of Alary road and de la Baie road  
- Calcium and dust – Mr. Alary enquires asks what council's position is on this subject

**05-06-774**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

- 1. Opening of the meeting**
- 2. Floor open to public**
- 3. Adoption of the agenda**
- 4. Adoption of the minutes of the previous meetings**
  - 4.1 Minutes of the special meeting of May 5, 2005
  - 4.2 Minutes of the regular meeting of May 10, 2005
  - 4.3 Minutes of the special meeting of May 11, 2005
  - 4.4 Minutes of the special meeting of May 18, 2005
  - 4.5 Minutes of the special meeting of May 18, 2005
  - 4.6 Minutes of the special meeting of May 25, 2005
- 5. Administration**
  - 5.1 List of invoices to pay
  - 5.2 List of fixed expenses
  - 5.3 Incurring and investment expenses for the month of May
  - 5.4 Ratepayers info. – Revenu adjustment (**to follow**)
  - 5.5 Invoicing - municipal grader on private roads
  - 5.6 Tabling of the updated statement of income and expenditures to date
  - 5.7 Transfer from one budget to another
  - 5.8 Taxes - amount paid in excess
- 6. Public security**
  - 6.1 Report by the person responsible for the fire department
  - 6.1 Report by the department delegate (for stray dogs - May 2005)
  - 6.2 Remuneration – executive positions – fire department

7. **Public works**
  - 7.1 Boundaries chemin Kawartha
  - 7.2 Claim – Mrs. Louise Alary
8. **Public hygiene**
  - 8.1
9. **Urban renewal and zoning**
  - 9.1 Report by the department delegate (permits issued during the month of May 2005)
  - 9.2 Minutes of the C.C.U. meeting held on May 30, 2005
  - 9.3 Support to the FQM – CPTAQ file
  - 9.4 Legal advice – CPTAQ file
  - 9.5 C.C.U. – Appointment of a secretary
  - 9.6 Request for a minor derogation
10. **Recreation and culture**
  - 10.1 Quyon Economic Development Council – Application for grant
11. **Miscellaneous**
  - 11.1 Mrs. Eva Leach file - Me Jonathan Coulombe
  - 11.2 Request for support – Municipality of Cantley – Quebec environmental control centre
12. **Various reports and correspondence**
  - 12.1 Mme Monique Sabourin – *Job application*
  - 12.2 Emmanuelle Danis – *Job application*
  - 12.3 Correspondence from the FQM – 2005 conference
  - 12.4 Correspondence – FQM – evaluation « Act on the protection of agricultural land and activities »
  - 12.5 FQM – invitation – Itenerant Commission on judicial aspects – ethics on municipal politics
  - 12.6 Correspondence from Fondex Outaouais – compensation for propellor – Mr. McColgan
  - 12.7 CFER – Recovery department - old computers and screens
  - 12.8 Gift of a property to the municipality – 280 Therien road
  - 12.9 Quebec Teamsters Local 106 – contract offer refused
  - 12.10 Quebec Teamsters Local 106 – President, Mr. Côté’s retirement
  - 12.11 Correspondence from Mrs. Catenscu – request for help – para-transit
  - 12.12 Gratitude for the installation of street signs – Albert-Tremblay Beach Asso.
  - 12.13 *Extract of resolutions adopted by the MRC council*
  - 12.14 *Request for docks (loan)*
  - 12.15 *Notice of meeting – annual general meeting –URLSO*
  - 12.16 *Harassment of ferry service and its’ customers*
  - 12.17 Jason Nugent – *Job application*
  - 12.18 Chantal Pigeau – *Job application*
  - 12.19 *Request for financial assistance – Quyon Lions Club*
13. **Tabling of documents**
  - 13.1 Correspondence from AXA Insurance (MMQ) sent to Mrs. Louise Alary – request for compensation
  - 13.2 Correspondence from Mr. François Payette – M.A.M.R. – new person in charge – sanitation
  - 13.3 Land transfer of the Municipality of Pontiac to the Royal Canadian Legion
  - 13.4 Correspondence – invitation to the annual golf tournament – MRC des Collines Youth Foundation
  - 13.5 Acknowledgement of our letter sent to Mr. Yves Ducharme – joint committee – complete mending of the Mountain road
  - 13.6 Acknowledgement of receipt of our letter – medical emergency calls – Pontiac fire department
  - 13.7 Correspondence from Mrs. Normandeau, Minister – M.A.M.R. – 2005-2008 strategic plan
  - 13.8 Portages-de-l’Outaouais School Board – support to the Municipality of Pontiac – to asphalt route 366
  - 13.9 Asso. des résidents de la plage François-Tremblay – Bulletin
  - 13.10 FQM Press release – negotiations on the fiscal agreement
  - 13.11 O.M.H. de Pontiac – 2004 Financial Statements
  - 13.12 Correspondence from Charlebois-Trépanier – municipal insurance and first responder

- 13.13 E-mail from Mr. David Smith's office – Canadian flags
- 13.14 Press release – Municipality of Cantley – official opening of satellite fire stations
- 13.15 Minutes of the MRC des Collines council meeting held on March 17, 2005
- 13.16 Draft agenda – MRC des Collines meeting of May 19, 2005
- 13.17 Agenda and minutes of the MRC council meeting on May 19, 2005

**14. Question period**

**15. Closing of meeting**

It is

Moved by Garry Dagenais  
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED to adopt the agenda with the following modifications :

Withdrawal : 5.4 Ratepayers info. – Revenu adjustment

Carried

**05-06-775**

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SPECIAL MEETING HELD  
MAY 5, 2005**

Moved by Garry Dagenais  
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED to adopt the minutes of the special meeting held May 5, 2005 as written and distributed.

Carried

**05-06-776**

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR MEETING HELD  
MAY 10, 2005**

Moved by Brian Middlemiss  
Seconded by Harold McKenny

AND RESOLVED to adopt the minutes of the regular meeting held May 10, 2005 as written and distributed.

Carried

**05-06-777**

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SPECIAL MEETING HELD  
MAY 11, 2005**

Moved by Garry Dagenais  
Seconded by William Twolan

AND RESOLVED to adopt the minutes of the special meeting held May 11, 2005 as written and distributed.

Carried

**05-06-778**

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SPECIAL MEETING HELD  
MAY 18, 2005 (7:30 p.m.)**

Moved by Brian Middlemiss  
Seconded by Garry Dagenais

AND RESOLVED to adopt the minutes of the special meeting held May 18, 2005 as written and distributed.

Carried

**05-06-779**

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SPECIAL MEETING HELD  
MAY 18, 2005 (9:15 p.m.)**

Moved by Brian Middlemiss  
Seconded by Roger Larose

AND RESOLVED to adopt the minutes of the special meeting held May 18, 2005 as written and distributed.

Carried

**05-06-780**

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SPECIAL MEETING HELD  
MAY 25, 2005**

Moved by Garry Dagenais  
Seconded by William Twolan

AND RESOLVED to adopt the minutes of the special meeting held May 25, 2005 as written and distributed.

Carried

**05-06-781**

**LIST OF INVOICES TO PAY**

Moved by  
Seconded by

AND RESOLVED THAT this Council authorizes the payment of invoices amounting to \$59,779.57 (see appendix) for the period ending June 2, 2005 and to debit budget posts related to the expenses mentioned on said list.

Carried

**05-06-782**

**LIST OF FIXED EXPENSES**

Moved by Garry Dagenais  
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED THAT this Council approves the list of expenses from the history of cheques which includes:

- fixed expenses;
- payments via Internet;
- the true amount of invoices paid following approval by incurring expenses or by resolution;

all for a total of **\$314,178.80** (see appendix) for the period ending June 2, 2005 and to debit related budget accounts for the expenses mentioned on said list.

Carried

**05-06-783**

**INCURRING AND INVESTMENT EXPENSES FOR THE MONTH OF JUNE**

Moved by Jim Coyle  
Seconded by Brian Middlemiss

AND UNANIMOUSLY RESOLVED to accept the incurring expenses that appear in enclosed annex « A » for a total amount of \$16,186.33 taxes not included.

Carried

**05-06-784**

**INVOICING – GRADER**

It is

Moved by Jim Coyle  
Seconded by William Twolan

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac set an hourly rate at \$50 for a 1 hr. minimum for the grader on non-municipal roads. The work will be done according to the availability of the equipment. A form freeing the municipality of any responsibility or damage to others must be signed by the applicant.

IT IS FURTHER RESOLVED THAT, if the grading is done outside it’s regular scheduled routine, and if it is available, an additional \$50 / hour charge for transportation must be added.

Carried

**TABLING OF THE UPDATED STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURES**

The secretary-treasurer tables the report.

**05-06-785**

**TRANSFER FROM ONE BUDGET TO ANOTHER**

It is

Moved by  
Seconded by

AND RESOLVED to accept the transfer of budgets as follows and according to the M.A.M.M. codification :

	<u>Debit</u>	<u>Credit</u>
02.99000.860		\$36,282.00
02.32002.950	\$21,770.00	
02.32002.950	\$7,256.00	
02.70104.950	\$7,256.00	
02.99000.899		\$30,000.00
03.80000.100	\$30,000.00	
02.22000.521		\$9,625.00
02.22000.339	\$9,625.00	

01.21000.517		\$3,500.00
02.32000.339	\$3,500.00	
02.45110.517		\$700.00
02.45110.339	\$700.00	

Carried

**05-06-786**  
**REIMBURSEMENT – TAXES PAID IN EXCESS**

It is

Moved by Garry Dagenais  
 Seconded by William Twolan

AND RESOLVED to reimburse the sum of \$600.38 to the notary Bernard Marquis, which was paid in excess for the property situated at 7, Terry-Fox road.

Carried

Certificate of availability of credit no. 0605452

**05-06-787**  
**REMUNERATION – EXECUTIVE POSITIONS**

WHEREAS council had accepted the fire department's new structure being under one chief which was put forward by the fire committee;

WHEREAS this structure included executive positions with pay;

WHEREAS this structure was presented to council in April 2004;

WHEREAS at the time, council agreed that it was better to wait for the Labour Standards Commission's decision on the executive and non-executive positions;

WHEREAS the Labour Standards Commission and the municipality have come to an agreement regarding the dispute of positions;

WHEREAS council has passed a resolution recognizing the executive positions;

WHEREAS in the 2003 budget, an amount was allocated for the remuneration of executive positions;

WHEREAS the fire chief had accepted the \$450.00/month salary as long as the balance of the amount budgeted be shared among the executive positions;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Garry Dagenais  
 Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED that council accept to pay the executive positions under the following salary scale :

- 1 assistant chief - \$100.00 / month
- 3 captains - \$50.00 / month (each)

IT IS FURTHER RESOLVED THAT this remuneration be retroactive from June 2005 and that firefighters who occupy these positions are subject to specific job descriptions and that the chief report on their development to the fire committee.



AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac pay the sum of **\$230.75** for damages incurred on April 25, 2005 on Alary road.

A vote is once again requested

FOR  
Garry Dagenais  
Pierre Lafrance  
Brian Middlemiss  
William Twolan

AGAINST  
Roger Larose  
Harold McKenny  
Jim Coyle

Carried

Certificate of availability of credit no. 0605452

### **TABLING OF THE REPORT ON PERMITS ISSUED IN MAY 2005**

The secretary-treasurer tables the report.

### **TABLING OF THE REPORT C.C.U. REPORT OF MAY 30, 2005**

The secretary-treasurer tables the report.

### **05-06-790**

### **SUPPORT TO THE FQM – CPTAQ AND THE NEEDS OF MUNICIPALITIES**

WHEREAS the Quebec Federation of Municipalities (FQM) has received several representations from its' members requesting modifications to the « *Act Respecting the Preservation of Agricultural Land* » in order to authorize other economical activities in agricultural zones, which would allow the revitalization of the rural environment;

WHEREAS, at its' 2002 general assembly, the FQM had resolved to ask the Quebec government to allow MRCs to identify on their master plan, the unstructured zones in which they could authorize other usage aside from agriculture;

WHEREAS the FQM has also requested that the CPTAQ decision criteria be less strict in order to respond to communities' social and economical needs;

WHEREAS the Quebec government has publicly expressed its' intention to support regional development;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by William Twolan  
Seconded by Garry Dagenais

AND RESOLVED THAT the Quebec government revise the « *Act Respecting the Preservation of Agricultural Land* » so that it may be suitable to regional needs on the subject of social and economical development;

THAT the Quebec government modify articles 61.1 and 62 of the the « *Act Respecting the Preservation of Agricultural Land* » so that the CPTAQ may keep track of regional characteristics and therefore avoid complete enforcement of the law;

THAT these needs be taken into consideration when determining government orientations;

THAT this revision be guided by objectives which aims administrative streamlining;

THAT the government approach the principle of decentralized management of the preservation of agricultural land which is part of the discussions on government decentralization.

Carried

Mr. Pierre Lafrance leaves the table at 8:58 p.m.

**05-06-791**

**LEGAL ADVICE – CPTAQ FILE**

WHEREAS effects of the « *Act Respecting the Preservation of Agricultural Land and Agricultural Activities* » and decisions of the CPTAQ **regarding** agricultural land on the periphery of village and urban centres as well as **regarding** the development of our rural regions;

WHEREAS it has become urgent that the « *Act Respecting the Preservation of Agricultural Land and Agricultural Activities* » and decisions of the CPTAQ **respect** the objectives of the original law;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by William Twolan  
Seconded by Brian Middlemiss

AND UNANIMOUSLY RESOLVED to require that the FQM take charge of this file, at both the information medium taking action towards political as well as judicial procedures;

THAT the FQM give Mrs. Marie-Christine Nys and lawyer Gloriane Blais, the mandate to ensure that the file progresses;

THAT the FQM offer sufficient technical and financial support to Mrs. Marie-Christine Nys and lawyer Gloriane Blais so that they may ensure that the file progresses and until it has been finalized;

THAT progress in this file be done on the basis of the proposed improvements including legal advice of April 3, 2005 and written by lawyer Gloriane Blais.

Carried

Mr. Pierre Lafrance returns at 8:59 p.m.

**05-06-792**

**APPOINTMENT – C.C.U. SECRETARY**

It is

Moved by Roger Larose  
Seconded by Garry Dagenais

AND RESOLVED THAT on the recommendation of the planning committee, this council appoints *Mrs Julie Galipeau* as secretary of the Municipality's C.C.U. committee.

Carried

**05-06-793**

**REQUEST FOR A MINOR DEROGATION – GUY LAURIN**

WHEREAS the construction work of the house has not yet begun;

WHEREAS the possibilities of modifying the project in order to render it compliant to regulations;

WHEREAS the purpose of the minor derogation would be to set a precedent;

WHEREAS the minor derogation would affect neighbouring property owners;

WHEREAS the planned site for the building would affect the neighbourhood's harmony;

WHEREAS the C.C.U. does not recommend the applicant's request for a minor derogation;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Roger Larose  
Seconded by Garry Dagenais

AND RESOLVED THAT council does not support the applicant's request for a minor derogation.

Adoptée

**05-06-794**

**REQUEST FOR SUPPORT - THE MUNICIPALITY OF CANTLEY**

WHEREAS the Municipality of Cantley's request for support concerning the dump on chemin Holmes;

It is

Moved by Pierre Lafrance  
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac support the Municipality of Cantley in their efforts to ensure a close follow-up on the management of dry refuse being dumped in as much in Cantley as on the whole of the MRC des Collines-de-l'Outaouais' territory.

Carried

**05-06-795**

**GOLF TOURNAMENT**

It is

Moved by Pierre Lafrance  
Seconded by Jim Coyle

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac purchase 4 tickets for the golf tournament in benefit of the « Fondation Jeunesse des Collines-de-l'Outaouais » for a total cost of \$360.00.

Carried

**VARIOUS REPORTS AND CORRESPONDENCE**

- Job application - Mme Monique Sabourin
- Job application - Emmanuelle Danis
- Correspondence from the FQM – 2005 conference
- Correspondence – FQM – evaluation « Act on the protection of agricultural land and activities »
- FQM – invitation – Itenerant Commission on judicial aspects – ethics on municipal politics
- Correspondence from Fondex Outaouais – compensation for propellor – Mr. McColgan
- CFER – Recovery department - old computers and screens
- Gift of a property to the municipality – 280 Therien road
- Quebec Teamsters Local 106 – contract offer refused
- Quebec Teamsters Local 106 – President, Mr. Côté's retirement
- Correspondence from Mrs. Catenscu – request for help – para-transit
- Gratitude for the installation of street signs – Albert-Tremblay Beach Asso.
- Extract of resolutions adopted by the MRC council
- Request for docks (loan)
- Notice of meeting – annual general meeting –URLSO
- Harassment of ferry service and its' customers
- Jason Nugent – Job application

- Chantal Pigeau – Job application
- Request for financial assistance – Quyon Lions Club

### **TABLING OF DOCUMENTS**

- Correspondence from AXA Insurance (MMQ) sent to Mrs. Louise Alary – request for compensation
- Correspondence from Mr. François Payette – M.A.M.R. – new person in charge – sanitation
- Land transfer of the Municipality of Pontiac to the Royal Canadian Legion
- Correspondence – invitation to the annual golf tournament – MRC des Collines Youth Foundation
- Acknowledgement of our letter sent to Mr. Yves Ducharme – joint committee – complete mending of the Mountain road
- Acknowledgement of receipt of our letter – medical emergency calls – Pontiac fire department
- Correspondence from Mrs. Normandeau, Minister – M.A.M.R. – 2005-2008 strategic plan
- Portages-de-l’Outaouais School Board – support to the Municipality of Pontiac – to asphalt route 366
- Asso. des résidents de la plage François-Tremblay – Bulletin
- FQM Press release – negotiations on the fiscal agreement
- O.M.H. de Pontiac – 2004 Financial Statements
- Correspondence from Charlebois-Trépanier – municipal insurance and first responder
- E-mail from Mr. David Smith’s office – Canadian flags
- Press release – Municipality of Cantley – official opening of satellite fire stations
- Minutes of the MRC des Collines council meeting held on March 17, 2005
- Draft agenda – MRC des Collines meeting of May 19, 2005
- Agenda and minutes of the MRC council meeting on May 19, 2005

**05-06-796**

### **CLOSING OF THE MEETING**

It is

Moved by            Jim Coyle  
 Seconded by        Harold McKenny

AND RESOLVED to close the meeting at 9:20 p.m. having gone through the agenda.

Carried

### **Certificate of availability of credit / 0605452**

I, undersigned, secretary-treasurer, in conformity with article 961 of the Quebec Municipal Code, certify that the Municipality has sufficient credits for these expenditures related to the following resolutions: from no. 05-06-781 to 05-06-783, from 05-06-785 to 05-06-786 and from 05-06-787 to 05-06-789.

---

MAYOR

---

SECRETARY-TREASURER